



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



*International gallery, containing  
the autographs, biographies ...*

H Reichardt











# INTERNATIONAL GALLERY,

CONTAINING THE

## AUTOGRAPHS, BIOGRAPHIES AND PORTRAITS

OF THE

### MOST EMINENT MEN OF THE DAY.

EDITED BY

PROF. H. REICHARDT.

---

#### PART I.

LORD LYTTON. FIELD-MARSHAL COUNT VON MOLTKE.

---

THE FOLLOWING PARTS WILL CONTAIN:

PRINCE GORTSCHAKOFF, JOHN BRIGHT M.P., COUNT F. DE LESSEPS, GENERAL SIR GARNET WOLSELEY, GHAZI OSMAN PASHA, VICTOR HUGO, GENERAL GRANT, BISHOP COLENZO, FIELD-MARSHAL HERWARTH V. BITTENFELD, GHAZI MOURTHAR PASHA, DUKE OF BROGLIE, MINISTER OF WAR V. KAMECKE, PRESIDENT HAYES, ALEXANDRE DUMAS, PRINCE MALOOM OF PERSIA, GENERAL V. GÖBEN, GENERAL FAIDHERBE, HOBART PASHA, V. WINDTHORST, GENERAL COUNT V. BOSE, DR. VÖLK, GENERAL F. ROBERTS, EARL OF DUFFERIN, LORD CHELMSFORD, EMILE DE GIRARDIN, GENERAL URRICH, COLONEL PEARSON, GENERAL V. STOSCH, PROF. H. V. TREISCHKE, ALBERT EDISON, CHARLES GOUNOD, PROF. KINKEL, MUSURUS PASHA, JULES SIMON, GENERAL COUNT V. KIRCHBACH, ETC. ETC. ETC.



1880.

Published by M. LEITCHEN & Co., 29, CARTER LANE, ST. PAUL'S,  
LONDON.









LORD LYTTON.







You, that walk thro' the crowd  
Looking so like great men,  
Saying, like Cæsar, aloud  
"Veni, vidi!".... What then?  
Why break off halfway  
When the phrase was so nearly complete?  
One word is still wanting. Say,  
Were you really obliged to retreat?

Lytton

London. 7. July 1879

(ÜBERSETZUNG DES AUTOGRAPHES.)

Die ihr wandelt durch die Strassen,  
Gross euch dünkt und euer Thun,  
Und, wie Cäsar, durch die Gassen  
"Veni, vidi"... ruft, was nun?  
Warum stockt ihr in der Mitte,  
Wo die Phrase fast gelungen?  
Es fehlt noch ein Wort, das dritte —  
War't zum Rückzug ihr gezwungen?

SIMLA, 7. Juli 1879.

LYTTON.

(TRADUCTION DE L'AUTOGRAPHE.)

Vous qui marchez dans le monde,  
Vous donnant l'air de grands esprits,  
Criant, comme César, à la ronde:  
"Veni, vidi"... et puis?  
Pourquoi vous arrêter à mi-chemin,  
Quand la phrase était presque achevée?  
Il ne manquait plus qu'un seul mot! Hein,  
A la retraite vous étiez donc obligés?

SIMLA, le 7 Juillet 1879.

LYTTON.

## LORD LYTTON.

LORD LYTTON (EDWARD ROBERT), predecessor of Lord Ripon in the Viceroyalty of India, born November 8, 1831, is the only son of the great poet and novelist, the late Lord Lytton (better known as Sir Edward Bulwer Lytton), and grandson of General Bulwer. He was educated, first at Harrow, and afterwards in Germany, at the university of Bonn. At the age of eighteen he entered the diplomatic service, and accompanied his uncle, Sir Henry Bulwer, in 1849, as attaché and private secretary to Washington. The latter being very popular in the United States, the young diplomatist began his career under very auspicious circumstances. He was transferred, in 1852, as attaché to Florence; in 1854, in the same capacity to Paris; in 1856, to the Hague; in 1858, to St. Petersburg; a few months later to Constantinople; and in 1859, to Vienna. He was employed, after the bombardment of Belgrade, in the difficult task of preventing the renewal of hostilities between the Turks and Servians. In reward for his services upon this occasion he was made Secretary at Vienna (1862), and 1863 Secretary of Legation at Copenhagen, where he twice held the position of Chargé-d'affaires, and was subsequently transferred to Athens (May, 1864). During the years 1865-68 Lord Lytton was first Secretary of Legation at Lisbon, where he discharged, on three occasions, the duties of Chargé-d'affaires. After he had

LORD LYTTON (Eduard Robert), bis vor kurzem Vizekönig von Ostindien, ist am 8. November 1831 geboren und der einzige Sohn des berühmten Staatsmannes und Schriftstellers Lord Lytton, besser bekannt unter dem Namen Sir Edward Bulwer-Lytton, und Enkel des Generals Bulwer. Er besuchte die Schule zu Harrow und ging hierauf nach Deutschland, um sich auf der Universität Bonn dem Studium der modernen Sprachen zu widmen. Mit dem 18. Jahre trat er in den diplomatischen Dienst ein und begleitete seinen Onkel, Sir Henry Bulwer, als Gesandtschafts-Attaché und Privatsekretär nach Washington. Da sein Onkel in den Vereinigten Staaten eine sehr grosse Popularität genoss, so war der Beginn seiner diplomatischen Laufbahn ein sehr günstiger. Lord Lytton durchlief in wenigen Jahren eine glänzende diplomatische Karriere. Im Jahre 1852 wurde er als Attaché nach Florenz gesandt, 1854 in derselben Eigenschaft nach Paris, 1856 nach dem Haag, 1858 nach St. Petersburg, einige Monate darauf nach Constantinopel und endlich 1859 nach Wien. Hier war er mit der schwierigen Mission beauftragt worden, nach dem Bombardement von Belgrad die Erneuerung der Feindseligkeiten zwischen der Türkei und Serbien zu verhindern. Zur Belohnung für seine dort geleisteten Dienste wurde er (1862) zum zweiten Sekretär in Wien und (1863) zum Legations-Sekretär in Copenhagen ernannt. Dort fungirte er zweimal als Geschäftsträger, bis er im Mai 1864 nach Athen übersiedelte. Im Jahre 1865 war er erster Gesandtschaftssekretär in Lissabon und versah daselbst zu drei verschiedenen Malen das Amt eines Chargé d'Affaires. Er

LORD LYTTON (Edouard-Robert), le dernier vice-roi des Indes avant Lord Ripon, est né le 8 novembre 1831, et est le fils unique du célèbre homme d'Etat et écrivain, Sir Edouard Bulwer-Lytton, et le petit-fils du général Bulwer. Après avoir fréquenté l'institution de Harrow, il fut envoyé à l'université de Bonn, pour y terminer ses études. Il manifesta de bonne heure une grande aptitude pour les affaires, et en 1849 il partit avec son oncle, Sir Henry Bulwer, nommé ambassadeur de la Grande-Bretagne aux Etats-Unis, pour Washington, en qualité d'attaché d'ambassade et de secrétaire privé. Ce fut là un heureux début dans la carrière diplomatique: l'oncle jouissait d'une popularité immense dans les Etats-Unis. Lord Lytton parcourut, en peu d'années, une brillante carrière diplomatique: en 1852 il est attaché d'ambassade à Florence, en 1854 à Paris, en 1856 à la Haye, en 1858 à St.-Petersbourg, quelques mois plus tard à Constantinople, et en 1859 à Vienne. C'est à cette dernière place qu'il fut chargé de la mission difficile et délicate, cause de tant d'anxiété, d'empêcher, après le bombardement de Belgrade, le renouvellement des hostilités entre les Turcs et les Serbes. Il réussit, et, à son retour, il fut nommé, en 1862, deuxième secrétaire d'ambassade à Vienne, et en 1863, secrétaire de légation à Copenhague, où il remplissait deux fois les fonctions de chargé d'affaires; de là il passa à Athènes, en 1864. En 1865 il fut transféré, comme premier secrétaire d'ambassade, à Lisbonne, où il fonctionna trois fois comme chargé

## LORD LYTTON.

concluded (1868) the commercial treaty between Austria and England, he was sent to Madrid, and promoted, six months later, to the secretaryship of the Embassy at Vienna. This post he held till October 5, 1872, when he was attached in the same capacity to the Embassy at Paris, where he exercised, during the absence of the Ambassador, the full powers of his chief. Three months later he received the sad news of the death of his gifted father, whom he succeeded as second Baron Lytton—a position which imposed on him the difficult task of upholding a name which had become illustrious in the literary history of his country.

In December, 1874, Lord Lytton was appointed Ambassador at Lisbon, and scarcely a year afterwards was informed by telegram of his nomination to the Viceroyalty of India. He hastened to Calcutta to assume his exalted office, and was (on April 12, 1876) sworn in as Governor-General. On January 1, 1877, he presided at the gorgeous Durbar on the plains of Delhi, at which Queen Victoria was proclaimed Empress of India. In the same year Her Majesty conferred on him the Grand Cross of the Civil Division of the Bath.

The chief event of his Indian administration has been the war with Afghanistan, which, unfortunately, has not yet been brought to an end. The policy which led to it has been made the subject of much hostile criticism, but there are two opinions as to the ability and energy with which it has been carried on, under the energetic guidance of Lord Lytton; to whose administrative talents the late Prime Minister of England paid a high tribute, in his speech at the Mansion House on the occasion of the banquet given by the present Lord

schloss (1868) einen Handelsvertrag zwischen Oesterreich und England ab und ward alsdann der Gesandtschaft in Madrid zugetheilt. Sechs Monate später wurde er zu dem Range des ersten Sekretärs der Gesandtschaft in Wien erhoben, und vom 5. October 1872 an bekleidete er das Sekretariat der Gesandtschaft in Paris, wo er während der Abwesenheit des Gesandten das Amt eines Ministerbevollmächtigten ausübte. Drei Monate darauf erhielt er die schmerzliche Kunde von dem Tode seines genialen Vaters, dem er im Titel als zweiter Baron Lytton folgte, um allein die grosse Verantwortlichkeit eines in der Geschichte seines Landes berühmten Namens zu übernehmen.

Am Ende des Jahres 1874 wurde Lord Lytton zum Gesandten in Lissabon ernannt, und nach Verlauf von etwas mehr als einem Jahre ward ihm durch ein Telegramm mitgetheilt, dass er an die Spitze des mächtigen indischen Reiches gestellt worden sei. Rasch eilte er dorthin, um diese hohe Stellung einzunehmen, und legte am 12. April 1876 in Calcutta den feierlichen Eid als General-Gouverneur und Vizekönig von Indien ab. Am 1. Januar 1877 präsidirte Se. Excellenz, umgeben von dem Reichthume und der Pracht Asiens, bei der festlichen Versammlung auf den Ebenen von Delhi, wo Ihre Maj. die Königin Victoria zur Kaiserin von Indien proclamirt wurde. Noch in demselben Jahre wurde Lytton mit dem Grosskreuz der Civil-Abtheilung des Ordens vom Bath decorirt.

Das Hauptereigniss unter Lord Lytton's Verwaltung in Indien ist unstreitig der Krieg mit Afghanistan, welcher leider bis zur Stunde noch nicht beigelegt ist. Die Politik, welche diesen langwierigen und weitläufigen Kampf herauf beschwor, ist vielfach der Gegenstand feindlicher Kritik gewesen. Aber es herrscht nur eine Stimme über die Beharrlichkeit und Energie, mit welcher Lord Lytton die Oberleitung dieses Feldzuges geführt hat. Einer der grössten Staatsmänner der Gegenwart, der vorige Premier-Minister von England, Lord Beaconsfield, spricht sich über das administrative Talent

d'affaires. En 1868 il conclut, au nom de son gouvernement, un traité de commerce avec l'Autriche, et après cela il passa à l'ambassade de Madrid. Six mois après il fut élevé au rang de premier secrétaire d'ambassade à Vienne, et le 5 octobre 1872 il passa en cette qualité à l'ambassade de Paris, où il remplissait toujours, durant l'absence de l'ambassadeur, les fonctions de ministre plénipotentiaire. Ce fut à Paris, au milieu de ses beaux succès dans la carrière diplomatique, que la triste nouvelle de la mort de son père vint le surprendre : coup fatal qui chargea le 2<sup>ème</sup> baron Lytton des énormes responsabilités d'un nom illustre dans l'histoire de son pays.

En 1874, Lord Lytton fut nommé ambassadeur de la Grande-Bretagne à Lisbonne, et ce fut là qu'il reçut, au bout d'un an, ce télégramme pressant qui le mit à la tête des immenses possessions anglaises aux Indes. Il partit immédiatement, et le 12 avril 1876, il prêta solennellement serment, à Calcutta, comme Gouverneur Général et Vice-roi des Indes. Le 1<sup>er</sup> janvier suivant il présida, sur les plaines immenses de Delhi, entouré de toutes les splendeurs de l'Asie, à ces fêtes gigantesques qui surpassaient en grandeur, en richesse et en éclat tout ce que l'imagination la plus hardie puisse rêver, célébrées en l'honneur de Sa Majesté Victoria lors de sa proclamation comme Impératrice des Indes. La même année il fut élevé au rang de Grand-croix de la division civile de l'ordre du Bath.

L'événement principal sous son administration fut qu'en 1878 le Gouvernement de l'Inde se vit enveloppé de nouveau dans une guerre avec l'Afghanistan, qui, malheureusement, n'est pas encore terminée. La politique qui conduisit à cette guerre a été l'objet de beaucoup de critiques sévères, mais tous les partis sont unanimes à rendre justice à la grande habileté et à l'énergie déployées par Lord Lytton. Rapportons ici le jugement que porta sur l'illustre Vice-roi des Indes l'honorable Lord Beaconsfield lors du banquet du lord-



Mayor, Sir Francis Wyatt Truscott, on November 9, 1879. "And I must bear this testimony," said Lord Beaconsfield, whose words were read with avidity a few hours afterwards by all Europe, — "I must bear this testimony on the part of Her Majesty's Ministers to the great ability of the Queen's Viceroy in India. I do it the more willingly, because, though it is the business of English Ministers living among their countrymen to meet hostile criticism and depreciation with a firmness which becomes men, it is to be regretted that one so distant and on whom such arduous duties have fallen, has been so little spared by hostile criticism in his own land. For my own part I have rarely met a man in whom genius and sagacity were more happily combined than in Lord Lytton; a man of the greatest resources, and one who possesses the highest qualities of public life — one who is firm in adversity and constant amid difficulty and danger."

In recognition of his services the Queen has lately been pleased to confer upon him an Earldom, with the style and title of Earl of Lytton, in the county of Derby, and Viscount Knebworth of Knebworth, in the county of Hertford. Lady Lytton, to whom he was married in 1864, is the second daughter of the late Hon. Edward Villiers, and niece of the late Earl of Clarendon. His infant son, Victor Alexander George Robert, is the godson of Queen Victoria. Lady Lytton's name occurs in the list of recipients of the Order of the Imperial Crown of India, of January 1, 1878.

Lord Lytton is not only known as a statesman and diplomatist, but also as a man of letters. The most important of his works, all of them abounding in

Lord Lytton's in einer Rede aus, welche er bei Gelegenheit eines Bankettes hielt, das am 9. November vorigen Jahres von dem neugewählten Lord Mayor von London, Sir Francis Wyatt Truscott, gegeben wurde, eine Rede, die wenige Stunden nachher in ganz Europa mit gespanntem Interesse gelesen wurde, und die wir bei dieser Gelegenheit in das Gedächtniss unserer Leser zurückrufen: "Ich sehe mich genöthigt, im Namen des Ministeriums Ihrer Majestät Zeugniß abzulegen von den Fähigkeiten des Vizekönigs von Indien. Ich thue dies um so lieber, weil, obgleich englischen Staatsmännern, die inmitten ihrer Landsleute leben, die Pflicht obliegt, feindlicher Kritik und Herabsetzung mit der Männern geziemenden Standhaftigkeit zu begegnen, es doch zu beklagen ist, dass Einer, der so weit entfernt ist, und dem so schwere Pflichten zugefallen sind, in seinem eigenen Vaterlande so wenig von feindlicher Kritik verschont geblieben ist. Ich persönlich habe selten einen Mann gefunden, in dem Genius und Scharfsinn glücklicher gepaart wären, als in Lord Lytton; ein Mann mit den vorzüglichsten Anlagen und den höchsten staatsmännischen Eigenschaften, der fest im Unglücke ist und beständig inmitten von Schwierigkeiten und Gefahren."

In Anerkennung dieser hohen Verdienste verlieh ihm die Königin von England kürzlich die Würde eines Grafen unter dem Titel Earl of Lytton, in der Grafschaft Derby, und Viscount Knebworth von Knebworth, in der Grafschaft Hertford. Seine Gemahlin heist Edith, und ist die zweite Tochter des Hon. Eduard Villiers und Nichte des verstorbenen Earl von Clarendon. Sein Sohn Victor Alexander Georg Robert ist Pathe der Königin Victoria. Lady Lytton befand sich am 1. Januar 1878 unter der Zahl der wenigen, die mit dem Orden der kaiserlichen Krone von Indien geschmückt wurden.

Lord Lytton ist nicht nur berühmt als Diplomat und Staatsmann, sondern er genießt auch einen hohen Ruf als Schriftsteller. Die wichtigsten seiner

maire, Sir Francis Wyatt Truscott, le 9 novembre 1879, dans un discours que le télégraphe avait répandu, peu d'heures après, dans toute l'Europe :

"Et il faut que je rende ce témoignage de la part des ministres de Sa Majesté la Reine aux grands talents du Vice-roi de Sa Majesté aux Indes. Je le fais d'autant plus volontiers parce que, quoique ce soit le devoir des ministres anglais, qui vivent au milieu de leurs compatriotes, de supporter les critiques hostiles et le dénigrement avec la fermeté qui sied à des hommes, il est à déplorer que quelqu'un qui est si loin, et auquel incombent des devoirs si ardues, ait été si peu épargné dans son pays natal par les critiques hostiles. Pour ma part, j'ai rarement rencontré un homme dans lequel le génie et la sagacité fussent combinés plus heureusement que dans Lord Lytton: c'est un homme des plus grandes ressources et qui possède au plus haut degré les qualités de la vie publique — un homme qui est ferme dans l'adversité et constant au milieu des difficultés et des dangers."

Lord Lytton que S. M. la Reine a élevé récemment à la dignité de comte, sous le titre et la dénomination d'Earl de Lytton, dans le comté de Derby, et Vicomte Knebworth of Knebworth, dans le comté de Hertford, en reconnaissance des services qu'il a rendus à son pays, a épousé, en 1864, Mademoiselle Edith, seconde fille de l'honorable Edouard Villiers, et nièce de feu l'Earl de Clarendon. Son jeune fils est le filleul de S. M. la Reine Victoria, et se nomme Victor-Alexandre-George-Robert. Lady Lytton était parmi le nombre de ceux qui furent décorés, le 1<sup>er</sup> Janvier 1878, de l'ordre de la Couronne Impériale des Indes.

Lord Lytton s'est illustré non-seulement comme diplomate, comme homme d'Etat et comme administrateur, mais ses

## LORD LYTTON.

richness of conception, and warmly appreciated by the public, are: "Clytemnestra, the Earl's Return, the Artist, and other Poems," 1855; a work which proved at once his high literary genius; "The Wanderer, a Collection of Poems in many Lands," 1859; "Lucile," 1860; "Tannhäuser, or the Battle of the Bards," 1861; "Serbsky Pesmé, a Collection of Serbian National Songs," 1862; "The Ring of Amasis," 1863; "Poetical Works," 1867; "Chronicles and Characters," 1868; the drama "Orval, or the Fool of Time," 1869; "Julian Fane, a Memoir," 1871; "Fables in Song," and the "Speeches of Edward Lord Lytton," 1874.

The two accompanying Autographs are complementary of each other; the second is simply a corollary of the first. In their suggestiveness, it is scarcely too much to say that, taken together, they embody more sound philosophy than is contained in many a ponderous treatise.

Werke, die sich alle durch Ideenreichthum auszeichnen und die von dem Publicum warm aufgenommen wurden, sind: "Klytemnästra, des Grafen Rückkehr, der Künstler und andere Gedichte," 1855, ein Werk, das sofort einen literarischen Genius verrieth; ferner: "Der Wanderer, eine Sammlung von Gedichten aus vielen Ländern," 1859; "Lucile," 1860; "Tannhäuser, oder der Sängerkrieg," 1861; "Serbsky Pesme," eine Sammlung von serbischen Nationalgesängen, 1862; "der Ring des Amasis," 1863; "Poetische Werke," 1867; "Chroniken und Charactere," 1868; "Julian Fane," eine Gedenkschrift, 1871; "Fabeln in Gesängen," und "Reden Edward Lord Lyttons," 1874.

Die beiden Autographen, welche wir publiciren, ergänzen sich gegenseitig; das zweite bildet den Schlüssel zum ersten. Beide mit einander verglichen und im rechten Lichte betrachtet enthalten mehr Lebensweisheit als manche weitläufige philosophische Abhandlung.

talents comme écrivain lui ont fait une haute réputation littéraire: citons quelques-uns de ses ouvrages les plus profonds et les plus populaires: "Clytemnestre," en 1855, qui le plaça tout de suite au premier rang parmi les grands écrivains; ensuite, par ordre de dates, "The Wanderer" (le pèlerin), en 1859; "Lucile," en 1860; "Tannhäuser," en 1861; "Serbski Pesme, ou chants nationaux serbes," en 1862; "la Bague d'Amasis," en 1863; "Collection de poésies," en 1867; "Chroniques et caractères," en 1868; un drame, "Orval," en 1869; "Mémoire de J. Fane," en 1871; "Fables" et "Discours d'Edouard Lord Lytton," en 1874.

Les deux autographes que nous publions aujourd'hui se complètent réciproquement: le second est le corollaire forcé du premier. En les comparant et en les considérant dans leur propre lumière, on voit que, pris ensemble, ils en disent plus long que tout un traité de philosophie.

*(The portrait of Lord Lytton, prefixed to this number, is copied, by permission, from a Photograph published by the London Stereoscopic Co.)*

Es ist schon viel das Ziel zu  
 sehen, noch mehr man sieht,  
 mehr aber das Weg zu fin-  
 den, auf welches man so  
 kommt.

*Berlin im December 1879.*

*C. Moltke.  
 Feldmarschall*

(TRANSLATION OF THE AUTOGRAPH.)

We gain much by obtaining a view of the object  
 to which we are tending; but a good deal more,  
 by finding a way to achieve it.

COUNT MOLTKE,  
 FIELD-MARSHAL.

BERLIN, in December 1879.

(TRADUCTION DE L'AUTOGRAPHE.)

C'est déjà beaucoup de voir le but vers lequel  
 on tend, mais c'est bien plus de trouver le chemin,  
 par lequel on l'atteint.

COMTE MOLTKE,  
 MARÉCHAL.

BERLIN, Décembre 1879.



Portrait of a man in military uniform, likely a general or officer, wearing a cross-shaped medal.

1871. 1872. 1873.  
1874. 1875. 1876.  
1877. 1878. 1879.  
1880. 1881. 1882.

*1871.*  
*1872.*

1871. 1872. 1873.  
1874. 1875. 1876.  
1877. 1878. 1879.  
1880. 1881. 1882.

1871. 1872. 1873.  
1874. 1875. 1876.  
1877. 1878. 1879.  
1880. 1881. 1882.





GRAF VON MOLTKE.



## FELDMARSCHALL V. MOLTKE.

Among the splendid array of German soldiers and statesmen, the one amongst all others of whom the Fatherland may be justly proud, holding, as he has held during the past eventful years, the destinies of his country to a great extent in his hands, and winning for it, by victories unsurpassed for genius and skill in the annals of any nation, the foremost military position in the world, is Field-Marshal HELMUTH CHARLES BERNHARD VON MOLTKE.

This brilliant strategist was born October 26, 1800, at Parchim, in Mecklenburg-Schwerin, where his father, Frederick William Victor von Moltke, General in the Danish army, owned the estate of Gnewitz. Having received his military education in the School of Cadets at Copenhagen, he was attached as page to the Court of the King of Denmark; and on March 12, 1822, he passed as lieutenant of the 8th Regiment of Infantry in the military service of Prussia. After studying in the Military School at Berlin from 1823 to 1826, he was employed as a specialist in the construction of topographical plans, and subsequently admitted to the Staff, in 1832; while travelling in the East in 1835, he was presented to the Sultan Mahmoud II., who undertook, in conjunction with the young strategist, the re-organisation of the Ottoman army, and for this purpose obtained a prolongation of his leave of absence for three years. This extension of leave enabled him to attend the Sultan in his progress through Bulgaria, and to finish or re-

Unter der glänzenden Reihe deutscher Soldaten und Staatsmänner ist besonders Einer, auf den das Vaterland mit Recht stolz sein darf, ein Mann, der die Geschicke Deutschlands in der jüngsten Periode seiner Machtentwicklung zum grossen Theil in seiner Hand hielt, und der für das deutsche Volk Siege erfochten hat, wie sie nicht glänzender in den Annalen einer anderen Nation verzeichnet sind. Der Mann, dessen Name jedes Kind in Deutschland kennt, ist Graf von MOLTKE.

HELMUTH KARL BERNHARD GRAF VON MOLTKE, General-Feldmarschall des deutschen Reiches und Chef des Generalstabes der Armee, wurde am 26. Oct. 1800 in Parchim, in Mecklenburg-Schwerin, geboren, wo sein Vater, der dänische Generalleutnant Friedrich Wilhelm Victor von Moltke, das Gut Gnewitz besass. Seine militärische Ausbildung erhielt der Knabe im Landkadetteninstitute zu Copenhagen, wurde 1818 Page am Hofe des Königs von Dänemark, trat aber am 12. März 1822 als Seconde-Lieutenant des 8. Infanterie-Regiments in preussische Militärdienste über. Nachdem er während der Jahre 1823-26 die Kriegsschule in Berlin besucht hatte, wurde der talentvolle Officier 1828—31 zu topographischen Vermessungen verwendet und 1832 dem Stabe zugetheilt. Drei Jahre später unternahm er eine Reise nach dem Orient, die ihn unter die Aufmerksamkeit des Sultans Mahmud II. brachte, der dem jungen Strategen die Reorganisation der ottomanischen Armee übertrug. Die türkische Regierung wirkte zu diesem Zwecke einen Urlaub auf weitere drei Jahre für ihn aus, während welcher Zeit er den Sultan auf einer Reise durch Bulgarien begleitete und die Befesti-

Parmi le grand nombre d'hommes illustres, tant guerriers qu'hommes d'Etat, dont l'Allemagne peut se glorifier à juste titre, celui qui a principalement tenu en main, durant ces dernières années si pleines d'événements mémorables, les destinées de l'Europe moderne et à qui la nation allemande doit les actions les plus brillantes de son armée incomparable, c'est le feld-maréchal comte DE MOLTKE.

MOLTKE (Helmuth-Charles-Bernard, comte de), feld-maréchal de l'empire d'Allemagne et chef d'état-major, est né à Parchim, dans le Meklembourg-Schwérin, le 26 octobre 1800, où son père, Frédéric-Guillaume-Victor de Moltke, lieutenant général dans l'armée danoise, possédait la propriété de Gnewitz. Il reçut son éducation militaire dans l'école des cadets de Copenhague, fut nommé page à la Cour du roi de Danemark en 1818, et le 12 mars 1822 il passa comme second lieutenant du 8<sup>me</sup> régiment d'infanterie dans le service militaire de la Prusse. Après que Moltke eut fréquenté l'Ecole militaire de Berlin de 1823-26, il fut employé, en 1828, à cause de ses connaissances spéciales, à faire des plans topographiques, et en 1832 il fut admis dans l'état-major. En 1835 M. de Moltke fit un voyage en Orient et fut présenté au sultan Mahmoud II, qui entreprit, avec le jeune et savant stratège, la réorganisation de l'armée ottomane. Le gouvernement de Turquie réussit à faire prolonger son congé de trois ans. Il profita de cette prolongation pour accompagner le sultan dans un voyage en Bulgarie et com-



construct the fortifications of Rustchuk, Silistria, Varna, Schumla, and, later on, those of the Dardanelles. In 1838 von Moltke was present with the Turkish army in the campaign of Syria against Mehemet Ali of Egypt and his adopted son Ibrahim Pasha. In the re-organisation of the Turkish military service, his duties led him through the greater part of Asia Minor, and enabled him to make valuable topographical studies; but on the death of Mahmoud II., which took place on July 1, 1839, he returned to Berlin. In 1842 he was promoted to the rank of Major, and in 1846 appointed Aide-de-camp to Prince Henry of Prussia, who had retired to Rome, where he died the following year. During his stay at Rome von Moltke was chiefly engaged in making topographical plans of the Eternal City. On May 26, 1846, he was named Chief of Division of the Staff, and on August 22 of the same year, was appointed Chief of the Staff of the fourth Army Corps at Magdeburg. In 1850 he was made Lieutenant-Colonel, in 1851 Colonel, and on September 1, 1855, he was named first Aide-de-camp of Prince Frederick William of Prussia (the present Crown-Prince); in which capacity he accompanied the Prince to St. Petersburg, Moscow, London and Paris. On September 18, 1858, he was advanced to the rank of Chief of the General Staff of the Prussian army, and in 1859 he became Lieutenant-General.

During the Austro-Italian campaign of 1859 von Moltke was attached to the Austrian head-quarters; and after the peace of Villafranca he devoted all his energies to developing the scientific instruction of the Prussian Staff. In 1864, on the occasion of the war with Denmark, it was he who drew up the plan of operations for the Austro-Prussian forces, commanded by Prince Frederick Charles (Red Prince), and subsequently, on June 24, took an active part in the affair of Alsen. To him, too, was chiefly owing the plan of the campaign of 1866, so brilliantly carried out, and pregnant

gungen von Rustschuck, Silistria, Varna und Schumla, sowie später die der Dardanellen, theils reconstruirte, theils beendigte. Hierauf (1838) nahm Moltke an dem Feldzuge der Türken gegen die Kurden, und 1839 in Syrien gegen den Vicekönig Mehemet Ali von Aegypten und seinen Adoptiv-Sohn Ibrahim Pascha Theil, durchzog den grössten Theil Kleinasien zu militärischen Zwecken und kehrte nach dem am 1. Juli 1839 erfolgten Tode Sultan Mahmud's II. nach Berlin zurück. Im Jahre 1842 zum Major avancirt, wurde Moltke 1845 Adjutant des Prinzen Heinrich von Preussen, der damals in Rom residierte aber schon ein Jahr darauf verstarb. Während des Aufenthaltes daselbst nahm er die Umgegend Roms topographisch auf. Am 26. Mai 1846 wurde er zum Abtheilungs-Vorsteher beim Generalstabe ernannt und schon am 22. August desselben Jahres zum Chef des Generalstabes des 4. Armeekorps in Magdeburg befördert, rückte 1850 zum Oberstlieutenant, 1851 zum Obersten und am 1. September 1855 als erster Adjutant des Prinzen Friedrich Wilhelm von Preussen, des jetzigen Kronprinzen, zum Generalmajor vor. In dieser Eigenschaft begleitete er seinen Chef nach Petersburg, Moskau, London und Paris, bis er am 18. Septbr. 1858 zum Range eines Chefs des grossen Generalstabes der preussischen Armee und am 31. Mai 1859 zum Generallieutenant erhoben wurde.

Während des österreichisch-italienischen Feldzuges (1859) war v. Moltke in dem österreichischen Hauptquartiere anwesend, und machte nach Abschluss des Friedens von Villafranca es zu seiner Hauptaufgabe, die wissenschaftliche Ausbildung und Leistungsfähigkeit des preussischen Generalstabes auf das Höchste zu entfalten. Als im Jahre 1864 der Krieg gegen Dänemark ausbrach, entwarf Moltke für die unter dem Prinzen Friedrich Karl v. Preussen (dem rothen Prinzen) operirenden alliirten Armeen den Feldzugsplan und nahm an dem Uebergange von Alsen (24. Juni) persönlichen Antheil. Auch der Feldzugsplan von 1866, der in dem kurzen, entscheidenden Kriege so vortrefflich durchgeführt wurde, ist der

pléter ou reconstruire les fortifications de Rustschuk, Silistrie, Varna, Schumla, et, plus tard, celles des Dardanelles. En 1838 M. de Moltke assista à la campagne de Syrie contre Méhemet Ali d'Egypte et son fils adoptif, Ibrahim Pasha. Il parcourut la plus grande partie de l'Asie-Mineure en réorganisant le service militaire, et en faisant des plans topographiques; mais après la mort du sultan Mahmoud II, qui décéda le 1<sup>er</sup> juillet 1839, il rentra en Prusse. En 1842 il fut promu au rang de major, et en 1846 il fut nommé aide-de-camp du prince Henri de Prusse, qui s'était retiré à Rome et qui y mourut l'année suivante. Pendant son séjour à Rome, il leva les plans topographiques des environs de la Cité éternelle. Le 26 mai 1846 il fut nommé chef de division du grand état-major, et le 22 août de la même année il fut promu chef de l'état-major du quatrième corps d'armée à Magdebourg, en 1850 il fut nommé lieutenant-colonel, en 1851 colonel et le 1<sup>er</sup> septembre 1855 premier aide-de-camp du prince Frédéric-Guillaume de Prusse. En cette qualité il accompagna le prince à St.-Petersbourg, à Moscou, Londres et Paris. Le 18 septembre 1858 il fut promu au rang de chef, et le 31 mai 1859, au rang de lieutenant général du grand état-major de l'armée prussienne.

Dans la guerre austro-italienne, M. de Moltke était présent dans le quartier général autrichien. Après la conclusion de la paix de Villafranca, il fit les plus grands efforts pour développer l'instruction de l'état-major prussien. Lorsque, en 1864, la guerre éclata contre le Danemark, il fit le plan des opérations de guerre pour les armées alliées, qui étaient sous le commandement du Prince Frédéric-Charles de Prusse (le Prince rouge), et il prit une part active à l'affaire d'Alsen (24 juin). Le projet de la campagne de 1866, qui fut exécuté d'une manière si excellente et qui eut des conséquences si graves, a été préparé principalement par M. de Moltke, et sous ses yeux fut livrée la bataille dé-

with such important consequences to Europe; the battle of Königgrätz (July 3,) being fought under his personal direction, and the advance of the Prussian forces upon Olmütz and Vienna conducted under his leadership. The result, as is well known, was an armistice, followed by the conclusion of peace between Prussia and Austria. By way of recompense for his services he received from the hands of King William the Order of the Black Eagle, and also a munificent pecuniary allowance.

It is to the marvellous strategy of von Moltke and to his genius for military organisation that the German army is mainly indebted for its victories in the Franco-German campaign. When on July 19, 1870, France declared war (an event which had been long expected), von Moltke was able to submit to the King a complete plan of operations. The preparations for mobilisation and transport of the German forces had been so well laid long beforehand, that no more was needed than the date and signature of the order for their execution. French writers assert that so long as four years before the declaration of war the investment of Paris had been proposed as a thesis to all the officers of the Prussian Staff, and that under the direction of von Moltke the maps of the French head-quarters Staff were every year revised and completed at Berlin. This circumstance clearly shows the forethought and intelligence with which he had calculated all the chances of the war. When on January 18, 1871, he assisted at the coronation of William I. (in the palace of Louis XIV. at Versailles) as Emperor of Germany, every one of those present at this magnificent scene saw in the slight figure of the old hero the man who had won an Imperial crown for the Prussian King. The day following the capitulation of Metz (October 28, 1870), Moltke was created Count, and on July 16, 1871, — on the occasion of the triumphant return of the troops to Berlin — he was

Hauptsache nach von Moltke ersonnen worden, unter dessen Augen die Entscheidungsschlacht bei Königgrätz (3. Juli) geschlagen wurde. Insbesondere leitete er den Vormarsch der preussischen Truppen gegen Olmütz und Wien. Er unterhandelte dann den Waffenstillstand und die Friedenspräliminarien und wurde zur Belohnung dafür vom König Wilhelm mit dem schwarzen Adlerorden decorirt, und erhielt ausserdem noch eine namhafte Dotation.

Der glänzenden Strategie Moltke's und seinem wunderbaren Organisations-talente sind auch die unvergleichlichen Siege der deutschen Waffen im französisch-deutschen Kriege zuzuschreiben. Als Frankreich am 19. Juli 1870 den schon längst vorhergesehenen Krieg erklärte, war General von Moltke im Stande, dem König sofort einen vollständigen Operationsplan vorzulegen. Die Mobilmachung und die Transportangelegenheiten der deutschen Armee, einschliesslich der der übrigen deutschen Staaten, waren derartig vorbereitet, dass nur der Befehl zu deren Ausführung zu unterzeichnen nöthig war. Französische Schriftsteller behaupten, dass bereits vier Jahre vor Ausbruch dieses blutigen Krieges die Einschliessung von Paris der Gegenstand der eingehendsten Beratungen und Studien der preussischen Stabs-officiere gewesen sei, und dass unter von Moltke's Leitung die französischen Generalstabskarten jedes Jahr in Berlin revidirt und vervollständigt wurden. Diese Vorbereitungen lassen deutlich erkennen, mit welcher Vorsorge und Klugheit er die für den Ausgang des Krieges belangreichen Chancen abzuwägen verstand. Bei der Krönung Wilhelm I. zum Kaiser von Deutschland im Palaste Louis XIV. in Versailles (18. Jan. 1871) erkannte jeder der Anwesenden in dem Greis von 70 Jahren den Helden, der durch seine gelehrten Combinationen dem Könige von Preussen die Kaiserkrone errungen hatte. Am 28. October 1870, am Tage nach der Capitulation von Metz, wurde General von Moltke in den Grafenstand erhoben, und am 16. Juli 1871, dem Tage des Triumph-Einzugs der Truppen in Berlin, zum General-Feldmarschall

cisive de Königgrätz (3 juillet). Sous sa direction l'armée se porta en avant, marchant sur Olmütz et sur Vienne. Le général de Moltke conclut alors un armistice, accompagné des préliminaires de la paix. A cette occasion le roi Guillaume le décora de l'ordre de l'Aigle-Noir, et lui fit une dotation considérable.

C'est à la stratégie brillante de Moltke et à son admirable esprit d'organisation que sont dues les victoires de l'armée allemande dans la guerre franco-allemande. Lorsque le 19 juillet 1870 la France déclara la guerre, prévue depuis longtemps, le général de Moltke était en état de placer sous les yeux du roi un état complet d'opérations. Les préparatifs pour la mobilisation et le transport de tous les Etats allemands étaient tellement bien arrangés de longue main qu'on n'avait plus à y ajouter que la date et la signature pour les faire mettre en exécution. Des écrivains français prétendent que l'investissement de Paris avait été, quatre ans avant la déclaration de la guerre, le thème proposé à l'étude de tous les officiers d'état-major prussien, et que sous la direction de M. de Moltke les cartes de l'état-major français étaient révisées et complétées chaque année à Berlin. Tout cela fait voir clairement avec quelle prévision et quelle prudence M. le comte de Moltke avait pesé les chances de la guerre. Lorsque le 18 janvier 1871 il assistait au couronnement de Guillaume I<sup>er</sup> comme empereur d'Allemagne à Versailles, on se montrait ce septuagénaire vénérable qui, par ses savantes combinaisons, avait donné au roi de Prusse sa couronne impériale. Le lendemain de la capitulation de Metz (28 octobre 1870), le général de Moltke avait été créé comte, et le 16 juillet 1871, le jour de l'entrée triomphale des troupes victorieuses à Berlin, il fut élevé à la dignité de feld-maréchal. Le célèbre

raised to the dignity of Field-Marshal. He received (October, 1870) from the Czar the highest military honour in the gift of that monarch, namely, the Order of St. George, and the Iron Crown from the Emperor William on March 22, 1871. Moreover, he had conferred on him the honorary degree of Doctor by the University of Halle, was elected member of the Academy of Sciences of Berlin, and endowed with the freedom of a great many of the cities of Germany.

Among his literary works we may mention "Letters on the Events in Turkey, 1835-39" (Berlin, 1841); "The Russo-Turkish Campaign of 1828-29" (Berlin, 1845); "The Italian Campaign of 1859" (Berlin, 1863); "Map of Constantinople and of the Bosphorus" and "Map of the Environs of Rome." He also took an active part in the preparation of the Report of the German Staff on the Campaign of 1870-71.

Count Moltke is a master of the military science in all its details. A mind full of resources, a keen intellect, an eagle eye, seem to indicate that nature designed him to be the foremost captain of his age. To these natural gifts he unites an iron will and an unerring insight, enabling him to choose the best of any number of plans presented to him, and to carry it out with untiring skill. Of magniloquent speeches and word-painting he is the sworn foe. Curt and to the point in his modes of expression and manner, he loads his utterances with all the thought they are capable of carrying, and says the most it is possible to say in the fewest words. In the Reports of the Staff he always excises everything that is superfluous, concentrating the facts that are worthy to be preserved into a few striking and admirably chosen sentences.

Field-Marshal von Moltke was appointed Member of the Chamber of Peers in 1872, and though a regular

des deutschen Reiches ernannt. Dabei erhielt er eine abermalige nationale Dotation. Der berühmte Marschall, welcher als der grösste Stratege unserer Zeit betrachtet wird, empfing im Oct. 1870 vom Czaren den Orden des heiligen Georg, die höchste militärische Auszeichnung in Russland und von seinem eigenen Kaiser (am 22. März 1871) das Grosskreuz des eisernen Kreuzes. Die Universität Halle erteilte ihm das Ehrendiplom eines Doctors, die Akademie der Wissenschaften in Berlin ernannte ihn zum Ehrenmitgliede und die bedeutendsten Städte Deutschlands übersandten ihm das Ehrenbürgerrecht.

Von seinen Werken erwähnen wir: "Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835—39," Berlin 1841; "der russisch-türkische Feldzug in der europäischen Türkei von 1828—29," dargestellt im Jahre 1845; "der italienische Feldzug von 1859," Berlin 1863; "Karte von Konstantinopel und dem Bosphorus;" "Karte der Umgegend von Rom." An der Bearbeitung des vom grossen Generalstabe über den deutsch-französischen Krieg herausgegebenen grossen Geschichtswerkes hat von Moltke erheblichen Antheil.

Moltke ist ein äusserst klarer Kopf. "Ein umfassendes militärisches Wissen, ein schöpferischer, gewandter Geist, ein durchdringender, ruhiger Blick bildeten ihn zu dem grossen Feldherrn, als welchen die Welt ihn heute bewundert," das sind die bezeichnenden Worte mit denen uns die "Gartenlaube" Moltke's Sein und Wesen schildert. Mit diesen seltenen Naturgaben vereinigt sich eine naturwüchsige Kraft des Willens, welche den einmal erfassten Plan consequent durchzuführen weiss. Dabei ist er kein Freund von Redensarten und Phrasen. Knapp und präcis in seiner Ausdrucksweise, weiss er viel mit Wenigem zu sagen. Deshalb streicht er auch in den Rapporten des Stabes alles Ueberflüssige ohne weiteres fort und giebt die Quintessenz einer verwickelten Construction mit wenigen prägnanten Worten wieder.

Feldmarschall von Moltke wurde im Jahre 1872 von König Wilhelm zum Mitgliede des preussischen Herrenhauses

maréchal, le plus grand stratéliste des temps modernes, a été décoré par le César de l'ordre de Saint Georges, la plus haute dignité militaire de la Russie, et de l'empereur d'Allemagne il obtint, le 22 mars 1871, la grande croix de l'ordre de Fer. Il est en outre docteur honoraire de l'université de Halle, membre honoraire de l'Académie des Sciences de Berlin et citoyen honoraire des principales villes d'Allemagne.

On cite parmi ses ouvrages "l'expédition turco-russe dans la Turquie d'Europe, de 1828 à 1829" (der russisch-türkische Feldzug in 1828 und 1829, Berlin, 1845); "lettres sur les événements de Turquie, de 1835 à 1839" (Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835-39, Berlin, 1841); "Campagne d'Italie de 1859" (der italienische Feldzug von 1859, Berlin, 1863); "carte de Constantinople et du Bosphore" (Karte von Konstantinopel und dem Bosphorus); "carte des environs de Rome" (Karte der Umgebung von Rom). Il prit également une part active à la rédaction du Rapport de l'état-major allemand sur la campagne de 1870-71.

M. de Moltke possède l'art militaire dans tous ses détails. Son esprit habile et créateur, sa tête claire et pénétrante, son regard d'aigle le formèrent pour faire le grand général que le monde admire aujourd'hui en lui. A ces dons de l'esprit il joint une force de volonté et une sagacité qui lui font faire un juste choix entre plusieurs plans, et, le choix fait, il l'exécute avec persévérance. Il n'aime pas les grands discours ni les fanfarons. Bref et précis dans ses expressions et dans ses formes, il comprime ses pensées et dit beaucoup en peu de mots. Dans les rapports de l'état-major il efface tout ce qui est superflu et ne garde que la quintessence d'une grande phrase, qu'il rend avec une force admirable par quelques expressions frappantes.

Il fut nommé membre de la Chambre des seigneurs le 28 janvier 1872, et il assiste régulièrement aux délibérations

attendant at its debates, he seldom speaks, except on important occasions, being quiet and taciturn by nature. His simple and unpretending manners, and his great linguistic accomplishments, have given rise to the popular saying that he knows how to keep silent in seven languages. Reticent though he is in large assemblies, he displays, nevertheless, in the intimate circle of his acquaintance, conversational powers of a high order; himself a graceful "raconteur," he is capable of appreciating humour in others, and of being witty, and yet tender of the feelings of his friends. His innate goodness of heart and kindness to his subordinates are not less noteworthy than his modesty and freedom from pretence. His triumphs have made him neither haughty nor overbearing; he speaks of his victories with a touching humility, ascribing them, not to his own genius, which is incontestable, but to the bravery of his troops, to the efforts of his generals, and above all, like Marlborough, to the irresistible decrees of God, or to that angel who, in obedience to the Divine behest, is said "to ride on the whirlwind and direct the storm." The Castle of Creisau, in Silesia, of which he has been the proprietor for several years, is his favourite residence: an apt retreat for evolving those wonderful military combinations that astonish Europe. His days being fully occupied from morning to night, a walk is the only interruption of his incessant labour that he allows himself by way of recreation. A venerable old man buoyant under the weight of eighty years, a majestic presence, a face displaying the freshness and vigour of youth, in which all pretence and ostentation are only conspicuous by their absence, every inch of him from head to foot genuine and unaffected, he is idolised by the people, who treat him, whenever he appears among them, with the deepest respect and devotion. Ordinarily Count Moltke passes his evenings in the midst of his family. Not seldom, however, when the night is fine, he goes from the society of his friends on a sad and mournful little

ernannt; er ist ausserdem Abgeordneter des deutschen Reichstags. Obgleich er den Debatten regelmässig beiwohnt, ergreift der von Natur Ruhige und Schweigsame nur bei wichtigen Gelegenheiten das Wort. Sein stilles Wesen und seine umfassende Kenntniss fremder Sprachen hat zu dem Scherzwort Veranlassung gegeben, dass er in sieben Sprachen zu schweigen verstehe. In vertrautem Circel jedoch entwickelt der Graf ein überraschendes Unterhaltungstalent. Er versteht ebenso anmuthig zu erzählen als heiter zu scherzen und weiss die Gabe des Humors auch in Anderen zu würdigen. Seine angeborene Herzensgüte und Freundlichkeit gegen Untergebene sind nicht weniger bemerkenswerth als seine grosse Bescheidenheit und Anspruchslosigkeit. Seine Triumphe haben ihn nicht stolz gemacht. Von seinen grossartigen Erfolgen spricht er nur mit rührender Demuth, indem er das Hauptverdienst dieser unsterblichen Siege nicht seinem erprobten Genie zuschreibt; sondern einzig und allein der Bravour seiner Truppen, den Bemühungen der Befehlshaber und vor allem, gleich Marlborough, der göttlichen Fügung oder dem Engel, von welchem, gehorsam dem göttlichen Gebote, gesagt wird, "dass er auf dem Wirbelwind reite und den Sturm lenke."

Der Lieblingsaufenthalt des Grafen ist das Schloss Creisau in Schlesien, das seit einer Reihe von Jahren in seinem Besitze sich befindet. Inmitten einer freundlichen und fruchtbaren Gegend bildet es eine trauliche Heimstätte für den Schlachtendenker. Von früh bis Abends sehen wir ihn in voller Thätigkeit; seine einzige Erholung bildet ein Spaziergang. Ein ehrwürdiger Greis von achtzig Jahren, dessen straffe Haltung und elastischer Schritt jedoch eine unverwüsthliche Jugendkraft verräth, das Aeussere schlicht und ohne Prunk, jeder Zoll an ihm wahr und natürlich, ist er der Abgott des Volkes, welches ihn überall, wo er sich zeigt, mit tiefster Ehrfurcht und Bewunderung begrüsst. Die Abendstunden verbringt der Graf gewöhnlich im Kreise seiner Familie. Aber nicht selten, wenn der Abend mild ist, sehen wir ihn, die Ge-

du Reichstag allemand; mais il ne prend la parole que dans les débats importants. Il est calme et silencieux de sa nature. Ses manières simples et sans prétentions et sa connaissance étendue dans les langues étrangères ont donné naissance au dicton populaire, qu'il sait se taire en sept langues. Si dans les grandes réunions il est peu communicatif, il déploie, au contraire, dans le cercle de ses intimes des talents de société surprenants; il sait raconter avec grâce, entend la plaisanterie et il a de bons mots admirables qui ne blessent jamais personne. La bonté de cœur et l'amitié qu'il montre à ses subordonnés sont extrêmes, de même que sa modestie et son humilité. Sa gloire ne l'a rendu ni fier ni vain; il parle de ses succès surprenants avec une modestie touchante, attribuant les mérites de ses victoires immortelles non à son génie incontestable, mais uniquement à la valeur des troupes, aux efforts des généraux, et, avant tout, comme Marlborough, à la grâce visible de Dieu, ou à l'ange qui, dit-on, sur les ordres du Très-haut, "monte l'ouragan et dirige la tempête." Le château de Creisau, en Silésie, dont il est le propriétaire depuis longtemps, est son séjour favori: situé au milieu d'un pays fertile et pittoresque, il forme une retraite délicieuse pour l'organisateur des batailles. Il y est occupé depuis le matin jusqu'au soir: une promenade est sa seule récréation. Ce vieillard vénérable porte bien ses quatre-vingts ans: son port majestueux et sa mine fraîche annoncent la force de la jeunesse; simple et modeste, sans prétentions et sans faste, depuis la tête jusqu'aux pieds vrai et naturel, tel est l'homme que la foule cherche de ses regards quand il se montre en public, et qu'elle salue avec respect. Le comte de Moltke passe ses soirées ordinairement au milieu de sa famille; cependant souvent, quand le ciel est clair, il

pilgrimage, devoted to the tender memories of the past. The sacred spot to which the pilgrim directs his steps is a Mausoleum, of which he always carries the key, and in which were deposited in 1868, on Christmas Eve, the remains of the wife whom he loved with the tenderest affection, and who was also his niece. During her life he had ever anticipated her slightest wish, and when she fell ill he never quitted her bedside till she died; bearing along with her, as it would seem, the most precious portion of his being. Childless himself, his family is yet sufficiently large, embracing as it does, the whole German people; and it is pleasant to hear the accents of love and veneration in which his adoptive children always delight to talk about Father Moltke.

sellschaft meidend, noch eine kurze, einsame Pilgerfahrt antreten, welche den Mahnen der Todten geweiht ist. Der geheiligte Ort, wohin des Pilgers Schritte sich lenken, ist das Mausoleum, dessen Schlüssel er immer bei sich trägt, und in welchem der Schlachtendenker seine am Weihnachtsabende 1868 verschiedene heissgeliebte Gattin, die zugleich seine Nichte war, zur Ruhe gebettet hat. Während ihres Lebens ist er stets ihren, wenn auch noch so kleinen Wünschen, zugekommen und als sie erkrankte, wich er nicht von ihrer Lagerstätte. Mit der so früh heimgegangenen Gattin scheint der Graf sein anderes Selbst begraben zu haben. Selbst kinderlos, ist seine Familie doch gross genug; Deutschlands Söhne sind seine Adoptivkinder geworden, die mit Liebe und Verehrung von "Vater Moltke" sprechen.

quitte la société pour faire un pèlerinage pieux et solitaire: c'est une visite consacrée au deuil, à la tristesse, aux souvenirs, à la dévotion. C'est vers un mausolée qu'il se dirige, dont il a la clé toujours sur lui, et dans lequel il a enterré en 1868, la veille de Noël, son épouse qu'il aimait tendrement, et qui était en même temps sa nièce. Durant sa vie, il avait cherché à lire le moindre désir dans ses yeux, et lorsqu'elle tomba malade, il ne la quitta plus. Il semble avoir enterré avec elle la plus grande part de sa propre vie. Il n'a pas d'enfants, mais tous les Allemands, par contre, sont devenus ses enfants adoptifs, et ils parlent avec reconnaissance, avec respect et enthousiasme de leur Vater Moltke (père Moltke).



THE  
INTERNATIONAL GALLERY:  
CONTAINING  
THE AUTOGRAPHS, BIOGRAPHIES AND PORTRAITS  
OF THE  
MOST EMINENT MEN OF THE DAY.

---

The nineteenth century is not only distinguished from its predecessors by its great revolutions and achievements in all the spheres of social and political life, but also by the astonishing progress to which it has given rise in every branch of science and art. If we consider the marvellous rapidity with which the most wonderful discoveries succeed one another, the immense strides which science is making, the magnificent victories it has won, the startling inventions made by scientific men all over the world, the almost complete transformation of the face of the globe, the overthrow of many of the ideas which had been generally received till now, it would almost seem as if the boundaries of the impossible have been already reached, and that there remains almost nothing more for the human mind to conquer.

In view of this sublime and imposing spectacle we have undertaken to make the public more intimately acquainted with the champions who are leading the human race in its onward march, passing them in review before the readers of our "International Gallery."

The "International Gallery" we intend to publish in monthly parts; each part containing the autographs, along with short biographies and portraits of from two to three eminent men.

The *Autograph*—with which, on our personal solicitation, we have been kindly favoured by the most celebrated personages of our time—is the chief feature of our publication. To our readers it cannot fail to be interesting in the highest degree, as revealing the writer's mind, and conveying indications of his peculiar genius and bent of thought in language comprehensible not only to his contemporaries, but to posterity at large. It consists either of a motto, a proverb, some favourite maxim, an epigram, poem, or a moral, philosophical, or scientific thesis. In order to make it more generally understood, we intend to translate it in all cases into the three most widely-known languages of the world, viz.: English, German and French.

The *Biography* is designed to remind our readers of the chief events of a life to which the autograph may serve as a key. It shall be our endeavour to gather into these sketches all the most instructive details, the events of special interest, or examples of heroic or sublime teaching. Our Gallery being "International," the biographies will be given in English, German and French accordingly.

The *Portrait* will be a close representation of the subject of the biography, and bring before the eye of the reader a lifelike presentment of the eminent person himself.

If the history of a century is the history of its great men, we shall spare no effort to make our "International Gallery" a faithful reflex of our age.

The "International Gallery" will belong to no party or country exclusively, but to all countries; it being the desire of the Editor to render it thoroughly cosmopolitan and worthy of being appreciated everywhere throughout the world, wherever a heart beats faster for the recital of noble endeavour or heroic deeds.

M. LEITCHEN & Co.

PS.—Twelve Parts will conclude a volume; four volumes at least will be published.













